

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

**FAN HEATER
ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



МОДЕЛЬ VT-1739

ENGLISH**CAUTION**

- Read all instructions before using this heater.
- Ensure that the voltage on the rating plate is the same as in your home.
- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving this heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 0.9M from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or invalids and whenever the heater is left operating and unattended.
- Always unplug heater when not in use. Never pull or yank on the cord or the appliance. To disconnect heater, turn control to OFF, grasp plug and remove it from outlet.
- Do not use the unit in enclosed spaces such as inside cabinets or walls in order to defrost pipes or prevent pipes from freezing.
- Do not plug heater into loose fitting or worn out electrical outlets.
- Do not wash with water, or touch with wet hands.
- Do not cover with clothing or place alongside inflammable objects such as cushions, newspapers, curtains or etc.
- The sides are hot during operation, do not touch the heater while it is running.
- Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could place undue stress on the cord where it enters the appliance and cause it to fray and break.
- Do not operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Return heater to authorized service facility for examination, electrical mechanical adjustment, or repair to avoid a hazard.
- Do not use outdoors.
- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water container. If the heater does become wet, unplug it from the wall receptacle before touching it, as a wet heater may create an electrical shock hazard even if the heater is turned off.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- To disconnect heater, turn controls to off, then remove plug from outlet.

РУССКИЙ

***ВНИМАНИЕ:** Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для обогрева помещений в качестве дополнительных обогревательных приборов. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.*

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	230 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность	2000 Вт

СРОК СЛУЖБЫ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ

РУССКИЙ

- Для вентиляции помещения установите переключатель режимов работы в положение "Fan-only" ("Только вентилятор"). Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения. В данном режиме работы обогрев помещения не осуществляется.

Функция предотвращения замерзания "Frost Watch"

- Обогреватели данной серии снабжены функцией включения при значительном снижении температуры воздуха.

Включение функции предотвращения замерзания "Frost watch":

1. Установите переключатель в положение "High" (высокий уровень) или "Low" (низкий уровень) в зависимости от размера помещения.
 2. Установить регулятор термостата в положение предотвращения замерзания "Frost Watch".
- Тепловентилятор включится, когда температура воздуха опустится ниже +4°C.

Уход и техническое обслуживание

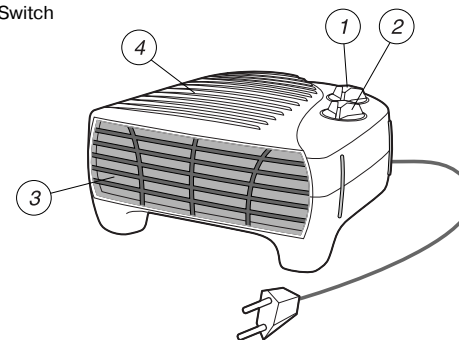
- Перед чисткой тепловентилятора, следует установить переключатель режимов работы в положение "Off" и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования. После использования поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора, следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора во избежание риска поражения электрическим током.

ENGLISH

- Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
- A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- Do not use this heater as an integral part of any life support or equipment protection system, where a functional failure or misapplication of the heater could jeopardize the people or things being protected.
- Avoid using heater while sleeping.
- To prevent electrical overload and blown fuses, be sure that no other appliances are plugged into the same outlet.
- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.

SAVE THESE INSTRUCTION

1. Thermostat control Switch
2. Power Switch
3. Front Grille
4. Main Body



ENGLISH

MAIN ELEMENTS

OPERATION

- This heater is intended for use on a flat, stable surface, such as a floor, tabletop, shelf, or desk in a location where the airflow grille openings won't be obstructed. Keep all combustible material such as furniture, pillows, paper, clothes and curtains at least 3 feet (0.9m) away from the heater. Do not use in wet or moist locations, like bathrooms or laundry areas, or in areas where paint or other flammable or volatile liquids are used or stored.

CAUTION: Be sure no other appliances are plugged into the same circuit with this heater/ fan. A circuit overload could occur.

- Plug your fan heater in. Ensure that the voltage on the rating plate is the same as in your home.
- Set the power switch to the required position, High for large rooms and Low for smaller rooms.
- Turn the thermostat control switch clockwise to the maximum, when the required temperature has been reached, carefully move the thermostat control anti-clockwise until the fan heater switches off. It will then switch on and off to maintain a suitable room temperature.
- If set to the fan-only position, turn the thermostat control clockwise to the maximum position. No heating will occur in this mode.

FROST WATCH FEATURE

- The heaters in this range have the facility to be set to operate when temperatures are likely to cause frost damage. This is particularly useful in greenhouses etc.

To set the heater to the frost watch position:

1. Set the heat control to either the high or low setting depending on the size of the room.
 2. Set the thermostat dial to the Frost watch setting.
- Your unit will remain Off unless the temperature drops below (40°F/4°C).

РУССКИЙ

- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Следует применять тепловентилятор только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Описание работы

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например, на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора и вдали от легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок, либо других летучих жидкостей.

ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

- Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке.
- Установите переключатель режимов работы в необходимое положение: положение "High" (высокий уровень нагрева) - для больших помещений; положение "Low" (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений.
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения, а когда будет достигнута необходимая температура, следует осторожно поворачивать регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. В дальнейшем тепловентилятор будет автоматически включаться и выключаться для поддержания нужной температуры в помещении.

РУССКИЙ

- Запрещается включать тепловентилятор, если поврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает со сбоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор в местах, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на тепловентилятор попадает влага, до того как дотронуться до него, его следует отключить от электрической сети во избежание риска поражения током.
- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Проложенный электрический шнур должен находиться в стороне от маршрута движения людей и не должен подвергаться внешним воздействиям.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора во избежание поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Во избежание пожара следует следить, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия. Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячая спираль нагревательного элемента, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, краски или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Во избежание перегрузки в электрической сети или срабатывания автоматического предохранителя следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

ENGLISH

If this happens, Frost Watch will automatically cycle the heater/ fan On.

Cleaning and Maintenance

- Before cleaning, ensure that the fan heater is switched off and unplugged.
- Clean the outside with a dry cloth.
- We recommend that the fan heater be cleaned with a cloth at the end of each period of use, returned to its case and kept in a dry place. Before reusing the fan heater, make sure that it is in perfect condition.

CAUTION: DO NOT immerse the heater in water or allow water to drip into the interior of the heater, as this could create an electric shock hazard.

- Store the heater in a dry area. Gather the power cord in loops and secure it with a twist tie. Don't let the power cord come in contact with sharp edges or get compressed by heavy objects. Portable electric heaters are designed for space heating as a supplementary heat source. They are not intended to be the main source of heat.

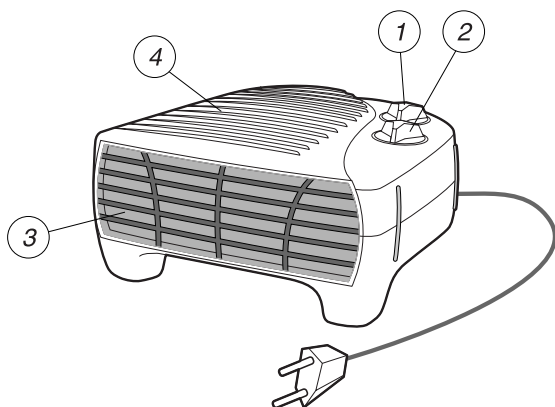
SPECIFICATIONS

Power supply	230 V ~ 50 Hz
Max. power	2000 W

SERVICE LIFE OF THE FAN HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS

РУССКИЙ

СХЕМА И ОПИСАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА



1. Регулятор термостата
2. Переключатель режимов работы:
 - Off - отключение тепловентилятора;
 - "Fan-only" - только вентилятор;
 - "High" (высокий уровень нагрева) - для больших помещений;
 - "Low" (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений.
3. Передняя металлическая решетка
4. Корпус тепловентилятора

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ!

- Перед включением обогревателя следует изучить инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и металлической решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или инвалидами, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Для отключения тепловентилятора от сети следует установить переключатель в положение выключения "OFF", взять за вилку и вынуть ее из розетки.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, что может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.